

2- и 4-ЛИТРОВЫЙ МИКСЕР №37

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: сохраните документы, включенные в данное руководство:

- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "СЕ"
- ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ



Емкость на 2 литра



Емкость на 4 литра

Перед тем как распаковать устройство необходимо прочитать инструкцию

Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры – Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ





SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию
Официальный дистрибутор в России
Компания Джусмастер
www.juicemaster.ru
Телефон (495) 225-22-30

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	3
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	4
УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ	4
ЗАПРЕЩЕНО:	4
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:	4
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	5
УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	5
ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА	6
НАЧАЛО РАБОТЫ:.....	6
Защелкивание фиксирующей штанги емкости:	6
Использование:.....	7
Остановка аппарата:.....	7
Скорость вращения:.....	7
Смешивание твердых продуктов:.....	7
Лед:	7
Приготовление майонеза	7
ОЧИСТКА:	8
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8
Замена системы сцепления:	8
Запасные части:.....	8
ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	10
Машина не запускается:	10
Остановка машины из-за перегрузки:	10
Двигатель работает, но лезвия не вращаются	10
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА	11
Схема электрических соединений:	12
Схема соединений 110-120В 50/60Гц.....	12
Схема соединений 220-240В 50/60Гц.....	13
Изображения.....	14
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	15
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ	15



SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию
Официальный дистрибутор в России
Компания Джусмастер
www.juicemaster.ru
Телефон (495) 225-22-30

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON)
FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С
ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО
РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ В ТЕКУЩЕЙ
РЕДАКЦИИ (ДИРЕКТИВА 98/37/CEI, применимая до 29/12/2009)
СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЕ № 2006/42/CE,
заменившей Директиву 98/37/CEI.
И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ
ДИРЕКТИВ:

- №. 73/23 от 19/02/73 (Директива о низком напряжении)
- №. 89/336 (Директива EMC)
- №. 2002/95/CE (Директива RoHS)
- №. 2002/96/CE (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских
стандартов:

- EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные
принципы проектирования
- NF EN 60204-: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое
оборудование машины –Основные нормы
- NF EN 12852: 2001 – Машины для пищевых продуктов – Оборудование для
приготовления и блендеры, Требования безопасности и гигиены

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: **01/02/2009**

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **РУКОВОДИТЕЛЬ**

ПОДПИСАВШИЙ: **AURELIEN FOUQUET (АУРЕЛИАН ФУКЕ)**

ПОДПИСЬ

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, обслуживании или утилизации машины всегда следите, чтобы эти простые меры предосторожности строго исполнялись.

Внимательно прочтите пояснительные инструкции

УСТАНОВКА И ОБРАЩЕНИЕ



Запрещено держать аппарат за стержень (1) или запирающий рычаг (2)

Аппарат может быть установлен самостоятельно одним человеком. Для облегчения работы рекомендуется размещать аппарат на столе или рабочей поверхности, чтобы было легко добавлять ингредиенты и наблюдать за прогрессом (рекомендуемая высота: 90 см, при необходимости можно приспособить для пользователя).

ЗАПРЕЩЕНО:



1. Погружать корпус в воду или любую другую жидкость по причине опасности поражения электрическим током.
2. Использовать этот аппарат для смешивания, перемалывания или эмульгирования чего-либо помимо пищевых продуктов.
3. Аппарат не приспособлен для обработки замороженных продуктов.
4. Не помещайте твердые ингредиенты в миксер до его включения.
5. Не включайте аппарат с пустой емкостью.
6. Не снимайте емкость до полной остановки лезвий.
7. Никогда не оставляйте в емкости воду надолго.
8. Использовать для очистки распылитель воды или распыление под давлением.
9. Использование каких-либо запасных частей, кроме оригинальных сертифицированных частей SANTOS запрещено.
10. Никогда не используйте аппарат, если шнур питания поврежден.
11. Никогда не используйте аппарат, если лезвия сломаны или повреждены.
12. Никогда не пробуйте заменить лезвия, когда емкость установлена на основании.
13. Будьте осторожны, чтобы не обжечься во время приготовления горячих продуктов. Поверхность емкости и крышки могут быть очень горячими.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Возможно электропитание машины 2 однофазными напряжениями:
 - 110-120 В 50/60 Гц;
 - 220-240 В 50/60 Гц;

Защита линии: Аппарат должен быть подключен к стандартной двухполюсной розетке с заземлением. Сеть должна быть оборудована дифференциальным прерывателем сети и плавким предохранителем на 16А. **Заземление аппарата обязательно.**

ОСТОРОЖНО:

- Перед подключением аппарата, проверьте что напряжение в сети такое же как и напряжение, необходимое для аппарата. Его значение указано:



- на идентификационной панели, расположенной на нижней поверхности аппарата.
- на идентификационной панели, на последней странице данного руководства

- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, доступным на SANTOS или одобренными SANTOS дилерами.



ОСТОРОЖНО: Убедитесь, что переключатель on/off (Вкл./Выкл.) (3) находится в положении "0-Off", перед тем, как шнур питания будет подключен к сети.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК



Будьте внимательны и не порежьтесь при обращении с лезвиями или при очистке внутри емкости.

Тщательно вымойте части, контактирующие с пищевыми продуктами.

Вымойте со стандартным средством для мытья посуды следующие части: емкости (6), крышки (7), колпачки (8).

Не рекомендуется мыть уплотнители крышки (9) в посудомоечной машине.

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/EC (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.

ОПИСАНИЕ АППАРАТА

Миксер N° 37 – это электрический аппарат, разработанный для перемешивания, перемалывания и смешивания различных пищевых продуктов в форме жидкости, теста/полужидкости или в твердой форме.

Чаще всего использование связано с приготовлением следующих продуктов:

- **КУЛИНАРИЯ:** супы – супы-пюре - соусы – взбитые продукты - муссы - пюре - пате - суфле...
- **ДЕСЕРТЫ:** крема – тушеные фрукты – взбитое жидкое тесто – молочные шейки - фланы - муссы...
- **НАПИТКИ:** фруктовые, овощные коктейли - пунши - сиропы - сангрие.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА



Не включайте аппарат, если емкость пустая.

НАЧАЛО РАБОТЫ:

Защелкивание фиксирующей штанги емкости:

Для безопасности аппарат работает только, если емкость (6) закрыта крышкой (7) и правильно установлена на основание (4). Отведите рычаг (2) влево, чтобы заблокировать или вправо, чтобы разблокировать фиксирующую штангу емкости (1). В разблокированном положении (штанга в верхнем положении), поместите закрытую крышкой емкость, на основание (4). Поверните рычаг (2) налево чтобы зафиксировать емкость (6) (штанга в нижнем положении). Поверните поворотный переключатель (3), чтобы запустить двигатель и установить необходимую скорость.



Рычаг в ЗАБЛОКИРОВАННОМ положении

Рычаг в РАЗБЛОКИРОВАННОМ положении



SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию
Официальный дистрибутор в России
Компания Джусмастер
www.juicemaster.ru
Телефон (495) 225-22-30

Использование:

Миксер всегда должен работать с небольшим количеством жидкости, чтобы твердые продукты перемещались к лезвиям.

Остановка аппарата:

Существует два способа остановить аппарат:

1. Повернуть поворотный переключатель (3) в положение "0", чтобы полностью остановить двигатель, затем воспользоваться блокирующим штангу рычагом (2), чтобы освободить емкость. Подождите, пока лезвия полностью остановятся, перед тем как снимать емкость с основания.
2. Во время работы на установленной скорости, поверните рычаг (2) направо, чтобы разблокировать фиксирующую штангу (1). Это действие остановит аппарат без изменения настройки скорости.

Скорость вращения:

Скорость вращения лезвий должна соответствовать желаемому результату и типу перерабатываемых продуктов.

Смешивание твердых продуктов:

Нарежьте сухие ингредиенты и загрузите их в работающий аппарат через отверстие в крышке (7).

Увеличьте размер кубиков в соответствии с качеством продуктов в емкости уже перемешанных или перемолотых.

Лед:

Не используйте лезвия для дробления блоков льда.

Маленькие кубики льда, которые производятся большинством автоматических льдогенераторов можно дробить на малой скорости.

Приготовление майонеза:

Поместите все ингредиенты в емкость за исключением масла. Снимите с крышки работающей машины колпачок (8) и добавляйте понемногу масло, равномерно вливая его.

ОЧИСТКА

Будьте осторожны, чтобы не порезаться при обращении с лезвиями или очистке внутри емкости.

ВАЖНО:



- Остановите аппарат и отключите от него шнур питания.
- Аппарат нельзя очищать распыленной водой или распылением под давлением
- Блок двигателя (4) нельзя погружать в воду.
- Не используйте абразивную губку для очистки пластиковой емкости (6).
- Не закрывайте герметично емкость при длительном хранении (снимите с крышки колпачок (8)).

Рекомендуется очищать аппарат как можно скорее после завершения использования.

Очистить будет легче, если не допускать засыхания оставшихся кусочков продуктов.

Для полной очистки снимите все части емкости (отвинтите емкость (6) от ручки основания (5)) и вымойте их в горячей мыльной воде, ополосните и высушите.

Корпус можно очистить мягкой, влажной губкой.



ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед проведением любого вмешательства в аппарат, необходимо обязательно отключить его от сети электропитания.

Замена системы сцепления:

Заменяя сцепление, убедитесь, что все компоненты надежно установлены на свои места:

- эластичное сцепление (11) на блоке двигателя
- жесткое сцепление (12) на держателе лезвий.

ВАЖНО:

Со стороны двигателя:

Фиксирующий винт (13) эластичного сцепления (11) **обратный**. Вращайте его по часовой стрелке, чтобы развинтить.

Со стороны лезвий:

Вращайте против часовой стрелки, чтобы развинтить фиксирующий винт (14) жесткого сцепления (12).

Примечание: правильно определите винты, чтобы не перепутать их при сборке



Запасные части:



ВАЖНО: Запрещено использование не сертифицированных SANTOS запасных частей

Даная машина не требует специфического технического обслуживания. Подшипники смазаны на весь срок эксплуатации.

Если вмешательство необходимо для замены подвергающихся износу частей, таких как сцепление, лезвия, уплотнители емкости, электрические и иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

Для заказа любых запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), нужно указывать:

- тип,
 - **серийный номер машины**
 - **электрические характеристики** ()
- нанесенные под машиной

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Определите точную причину остановки аппарата.

Если проблема повторяется, отключите машину от электропитания (извлеките вилку из розетки электропитания) и позвоните в службу технической поддержки или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

Машина не запускается:

- Проверьте: сеть электропитания, состояние шнура электропитания
- Чтобы двигатель миксера работал, емкость (6) должна находиться на корпусе (4) с закрытой крышкой (7) и заблокированной фиксирующей штангой (1).
- Проверьте, нет ли в емкости слишком твердых продуктов или налипаний у лезвий (10).

Аппарат останавливается из-за перегрузки:

- Если двигатель останавливается во время работы, уменьшите нагрузку, дайте аппарату остыть в течение нескольких десятков минут.
- Проверьте, нет ли в емкости слишком твердых продуктов или налипаний у лезвий (10).

Двигатель работает, но лезвия не вращаются:

- Проверьте состояние системы сцепления. При необходимости замените одновременно

примечание: внимание: направление отвинчивания фиксирующих винтов не одинаково (см. раздел Обслуживание)



SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию
Официальный дистрибутор в России
Компания Джусмастер
www.juicemaster.ru
Телефон (495) 225-22-30

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Модель		№ 37	
		220-240	110-120
Напряжение питания	(В)	220-240	110-120
Частота	(Гц)	50/60	50/60
Двигатель			
Потребляемая мощность	(Вт)	750	750
Максимальный ток	(А)	9	14
Скорость	(об./мин)	от 0 до 15000	
Объем емкости 2л	(л)	2	
Объем емкости 4л	(л)	4	
Размеры: Высота	(мм)	615	
Ширина	(мм)	215	
Глубина	(мм)	230	
Масса: Масса нетто	(кг)	12	
Масса брутто	(кг)	14	
Шум: (2) L _{РА}	(дБА)	66	
Погрешность K _{РА} = 2.5 дБА			

- (1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.
- (2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата в соответствии со стандартом 11201:1995 and ISO 4871:1996 .

Аппарат располагался на рабочей поверхности высотой 75 см от пола. Микрофон обращен к аппарату на высоте 1.6 м от пола и в 1 м от аппарата

Часть	Описание
1	Фиксирующая штанга
2	Запирающий рычаг
3	Переключатель, регулирование скорости
4	Блок двигателя
5	Ручка емкости
6	Емкость
7	Крышка
8	Колпачок крышки
9	Уплотнитель крышки
10	Блок лезвий
11	Эластичное сцепление двигателя
12	Жесткое сцепление емкости
13	Винт сцепления двигателя.
14	Винт сцепления лезвий

Схема электрических соединений:

Схема соединений 110-120В 50/60Гц

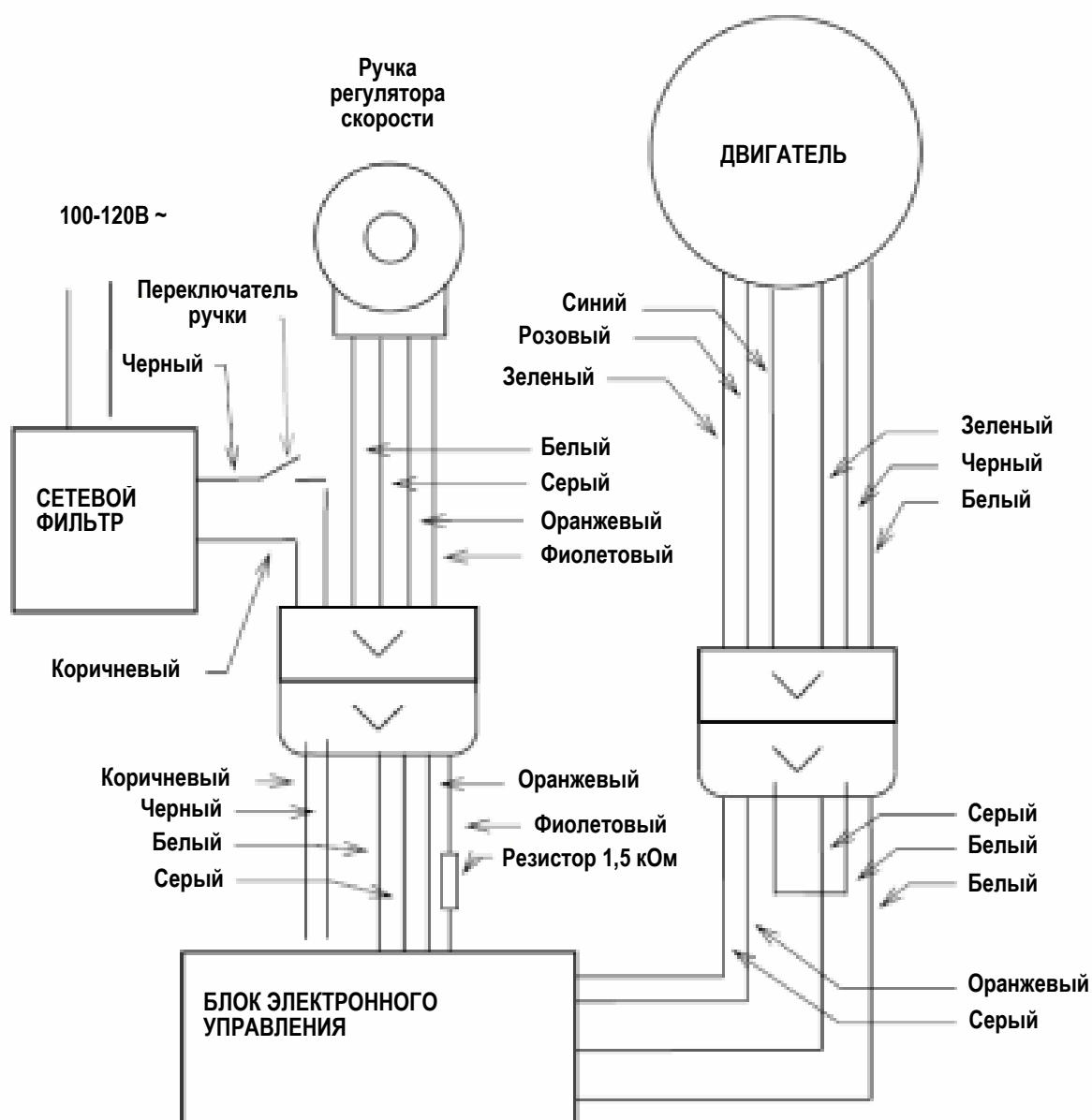
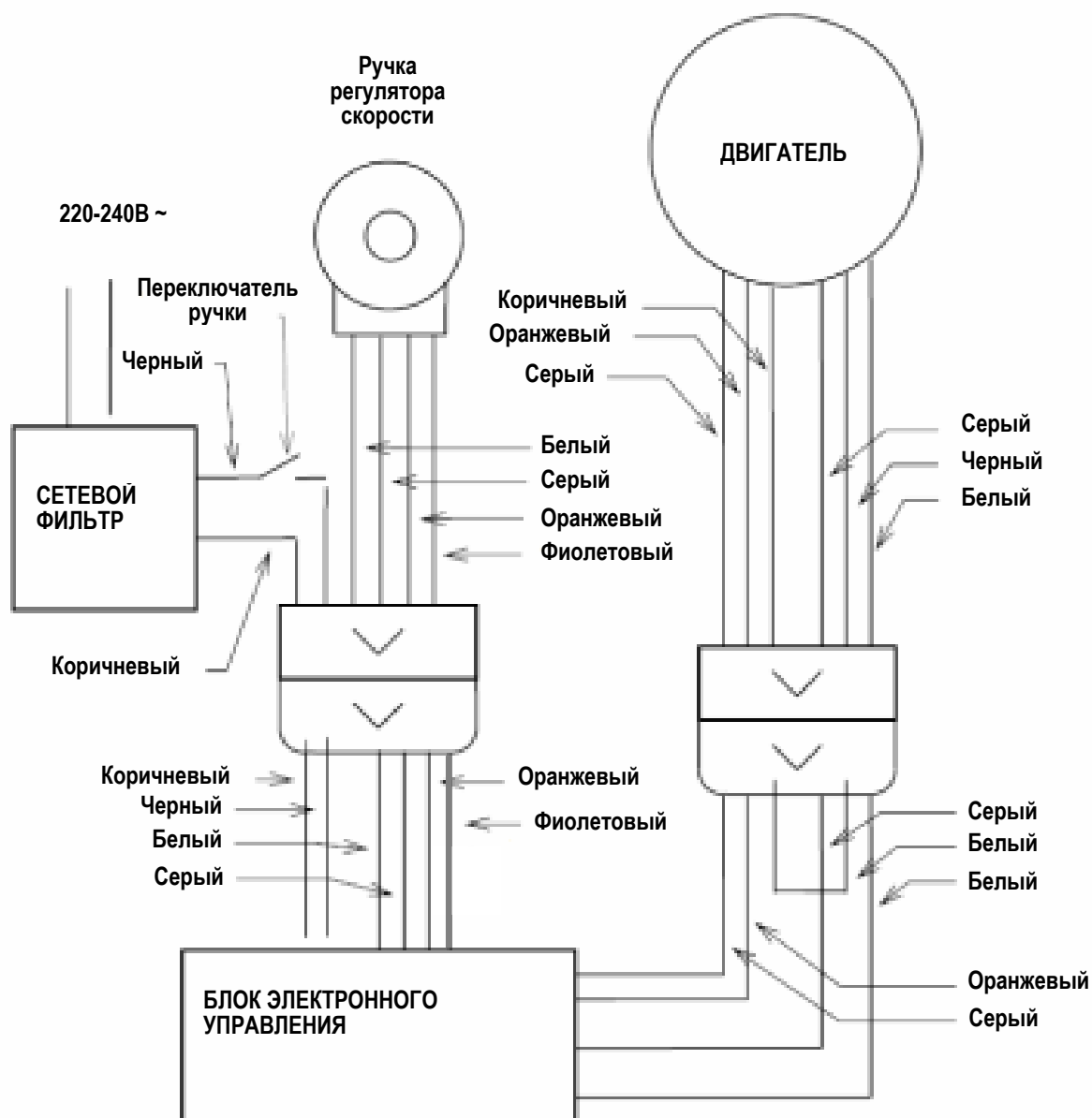


Схема соединений 110-120В 50/60Гц



Изображения



Направление развинчивания
 фиксирующего винта на
 стороне двигателя: **по
 часовой стрелке**

Направление развинчивания
 фиксирующего винта на
 стороне емкости: **против
 часовой стрелки**

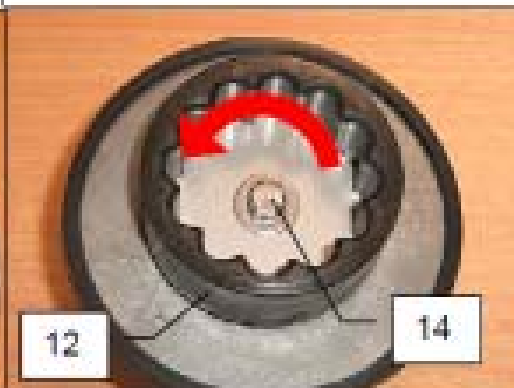
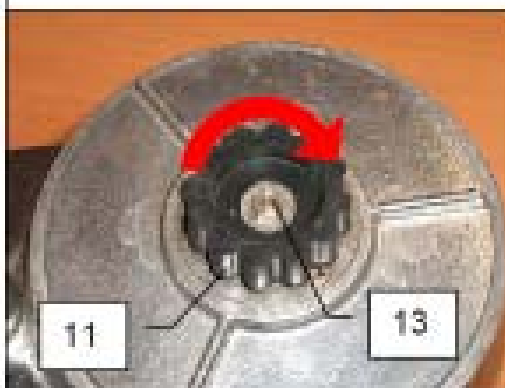


Рис В'



SANTOS: Руководство по использованию и обслуживанию
Официальный дистрибутор в России
Компания Джусмастер
www.juicemaster.ru
Телефон (495) 225-22-30

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

ОБРАЗЕЦ

**Для всех документов, не доставленных с
аппаратом.**

Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных